



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
LIMITED

CBD/COP/14/L.7  
22 November 2018

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Четырнадцатое совещание

Шарм-эш-Шейх, Египет, 17-29 декабря 2018 года

Пункт 12 повестки дня

### ПРОЦЕСС СОГЛАСОВАНИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ ОТЧЕТНОСТИ, ОЦЕНКИ И АНАЛИЗА

#### Проект решения, представленный Председателем Рабочей группы I

*Конференция Сторон,*

*подчеркивая* значимость повышения согласованности национальных докладов в рамках Конвенции и протоколов к ней для снижения бремени отчетности,

*также подчеркивая* значимость расширения взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и Рио-де-Жанейрскими конвенциями и *отмечая* прогресс, достигнутый к настоящему времени в этом отношении, включая работу Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, и Совместной контактной группы Рио-де-Жанейрских конвенций, а также соответствующие инициативы, такие как разработка инструмента представления данных и отчетности в рамках портала InforMEA,

*признавая* потенциал глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с точки зрения содействия согласованию национальной отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней,

*также признавая,* что Конвенция и каждый из протоколов являются самостоятельными юридическими документами с конкретными обязательствами их Сторон и что информация, представляемая в форме национальной отчетности, зависит от направления и целей стратегий осуществления, принятых в рамках каждого документа в определенное время,

*отмечая* сохраняющуюся необходимость укрепления потенциала и оказания финансовой поддержки развивающимся странам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также странам с переходной экономикой, в перспективе будущих циклов представления отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней,

1. *постановляет* начать процесс синхронизации циклов представления отчетности в рамках Конвенции, Картахенского протокола и Нагойского протокола в 2023 году, и *предлагает* Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, принять подготовительные меры, необходимые для реализации таких синхронизированных подходов и циклов представления отчетности;

2. *призывает* Стороны изучить возможные аспекты взаимодействия на национальном уровне между всеми соответствующими процессами отчетности, связанными с биоразнообразием, в целях повышения согласованности и последовательности представления информации и данных в национальных докладах;

3. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) оценить финансовые последствия синхронизированных циклов отчетности в рамках Конвенции, Картахенского протокола и Нагойского протокола начиная с 2023 года, с тем чтобы проинформировать Глобальный экологический фонд в отношении подготовки к пополнению Целевого фонда на цикл 2022-2026 годов;

b) продолжать предпринимать шаги по совершенствованию и гармонизации пользовательского интерфейса и структуры национальной отчетности, включая онлайн-инструмент представления отчетности, в рамках Конвенции и протоколов к ней и представить доклад о достигнутом прогрессе Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании;

c) использовать опыт и уроки, извлеченные из последних докладов Сторон в рамках Конвенции, Картахенского и Нагойского протоколов, в частности в отношении содействия дальнейшему согласованию процессов представления отчетности;

d) определить при подготовке документации, связанной с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года, любые последствия и варианты согласования национальной отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней;

e) определить в консультации с секретариатами соответствующих конвенций, Контактной группой конвенций, связанных с биоразнообразием, и Совместной контактной группой Рио-де-Жанейрских конвенций, а также на основе предложений неофициальной консультативной группы по взаимодействию между конвенциями, связанными с биоразнообразием, конкретные меры по расширению взаимодействия в области представления отчетности, в том числе посредством:

i) использования общих индикаторов в соответствующих случаях;

ii) использования модулей отчетности по совместным вопросам;

iii) обеспечения функциональной совместимости систем управления информацией и представления отчетности;

iv) других вариантов расширения взаимодействия в области представления национальной отчетности между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и Рио-де-Жанейрскими конвенциями;

и оценить финансовые последствия таких мер и представить доклад Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании;

f) продолжать вносить вклад в процесс мониторинга осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>1</sup> и изучить варианты взаимодействия с соответствующими системами и инструментами отчетности по достижению целей в области устойчивого развития, в том числе в отношении методологических подходов;

g) содействовать разработке, тестированию и популяризации инструмента представления данных и отчетности в сотрудничестве с инициативой InforMEA с учетом опыта Сторон в подготовке их шестых национальных докладов в рамках Конвенции в целях содействия использованию инструмента представления данных и отчетности в соответствующих случаях конвенциями, связанными с биоразнообразием;

h) оценить использование Сторонами онлайн-инструментов представления отчетности для шестых национальных докладов, промежуточных национальных докладов в рамках Нагойского протокола и национальных докладов в рамках Картахенского протокола, изучить возможность согласования с системами отчетности, используемыми секретариатами конвенций,

---

<sup>1</sup> Резолюция Генеральной Ассамблеи 70/1 от 25 сентября 2015 года.

связанных с биоразнообразием, и представить доклад Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании;

i) продолжать деятельность по наращиванию потенциала в области использования инструментов для подготовки и представления национальных докладов;

j) в сотрудничестве с соответствующими партнерами предоставить Сторонам руководящие указания в отношении источников пространственно-временных данных о биоразнообразии в поддержку анализа, лежащего в основе оценок результатов при подготовке национальных докладов.

---